

Spannungsversorgung [Up]

Schließen Sie das Messgerät nur an eine Folge-Elektronik an, deren Versorgungsspannung aus PELV-Systemen (EN 50 178) erzeugt wird. In sicherheitsgerichteten Anwendungen ist zusätzlich ein Überstromschutz und ein Überspannungsschutz vorzusehen. Soll das Messgerät entsprechend IEC 61010-1 betrieben werden,muss die Spannungsversorgung aus einem Sekundärkreis mit Strom- oder Leistungsbegrenzung nach IEC 61010-1:2001, Abschnitt 9.3 oder IEC 60950-1:2005, Abschnitt 2.5 oder einem Sekundärkreis der Klasse 2 nach UL1310 erfolgen.

Power Supply [Up]

Connect the encoder only to subsequent electronics whose power supply is generated from PELV systems (EN 50 178). In addition, overcurrent protection and overvoltage protection are required in safety-related applications. If the encoder is to be operated in accordance with IEC 61010-1, power must be supplied from a secondary circuit with current or power limitation as per IEC 61010-1:2001, section 9.3 or IEC 60950-1:2005, section 2.5 or a Class 2 secondary circuit as specified in UL1310.

Alimentation en tension [Up]

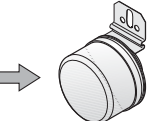
Ne raccordez le système de mesure qu'à une électronique consécutive dont la tension d'alimentation est générée par des systèmes PELV (EN 50 178). Pour les applications de sécurité, prévoir une protection supplémentaire contre les surintensités et les surtensions. Si le système de mesure doit être alimenté selon IEC 61010-1, l'alimentation en tension doit être assurée à partir d'un circuit secondaire avec une limitation de courant ou de puissance selon IEC 61010-1:2001, paragraphe 9.3 ou IEC 60950-1:2005, paragraphe 2.5 ou d'un circuit secondaire de classe 2 selon UL1310.

Tensione di alimentazione [Up]

Collegare il sistema di misura solamente ad un'elettronica successiva che fornisce tensione di alimentazione da sistemi PELV (EN 50 178). In utilizzi in sicurezza è necessario prevedere un'addizionale protezione contro sovraccarichi di corrente e tensione. Se il sistema di misura deve lavorare in accordo a IEC 61010-1, il sistema di alimentazione deve essere fornito di un circuito secondario con corrente o potenza limitata secondo IEC 61010-1:2001, Paragrafo 9.3 oppure IEC 60950-1:2005, Paragrafo 2,5 o un circuito secondario Classe 2 secondo UL1310.

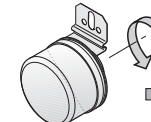
Tensión de alimentación [Up]

Conectar el sistema de medida sólo a electrónicas subsiguientes cuya tensión de alimentación sea generada desde sistemas PELV (EN 50 178). En aplicaciones orientadas a la seguridad se requiere adicionalmente una protección contra sobrecorriente y una contra sobretensión. Si el sistema de medida debe funcionar según IEC 61010-1, la tensión de alimentación debe efectuarse desde un circuito secundario con limitación de corriente o de potencia según IEC 61010-1:2001, sección 9.3 o IEC 60950-1:2005, sección 2.5 o desde un circuito secundario de clase 2 según UL1310.

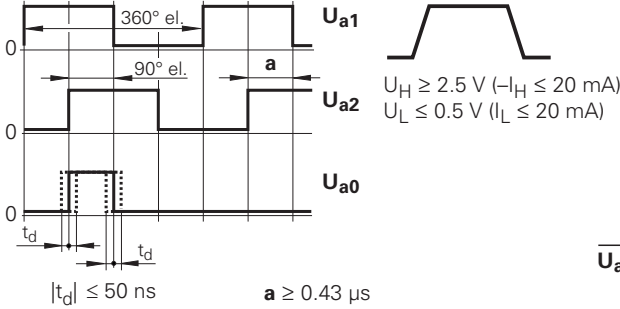


U_P = 5 V ± 10%
(am Gerät, *at encoder*, sur l'appareil, *nell'encoder*, en el aparato).
Imax. 120 mA
(ohne Last, *Without load*, sans charge, *senza carico*, sin carga).
EN 50 178; PELV ≙ EN 60204-1

Ausgangssignale
Output signals
Signaux de sortie
Segnali in uscita
Señales de salida

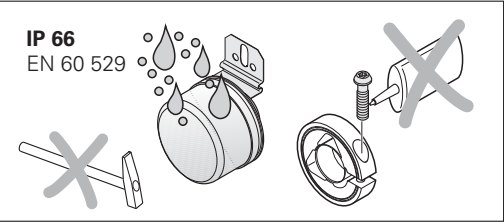
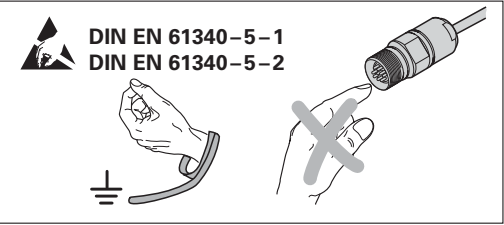


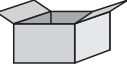
TTL
U_{a1}, U_{a2}, U_{a0}
U_{a1}, U_{a2}, U_{a0}, U_{aS}



U_{aS}: Störungssignal
Fault detection signal
Signal de perturbation
Segnale di malfunzionamento
Señal de avería

U_{aS} = High: ✓
U_{aS} = Low: ⚠



 °C (°F)	Lagertemperatur Storage temperature Température de stockage Temperatura di immagazzinaggio Temperatura en almacén
	-30 °C ... 80 °C (-22 °F ... 176 °F)



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen. Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden. Kabelschirm mit Gehäuse, Statorkupplung und Welle verbunden.

Note: *Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations. Do not engage or disengage any connections while under power. Cable shield connected to housing, stator coupling and shaft.*

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales. Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension. Le blindage du câble doit être relié au boîtier, à l'accouplement statorique et à l'arbre.

Attenzione: *far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali. Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione. Collegare la schermatura del cavo a carter, giunto lato statore e albero.*

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad. Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión. Pantalla del cable unida a la carcasa, al acoplamiento estátor y al eje.

Siemens AG
Industry Sector
Postfach 48 48
90026 NÜRNBERG
DEUTSCHLAND
www.siemens.com



Bestell-Nr. / Order No.: 4 004 345
Bestell-Nr. / Order No.: 5 610 00002 09 001

598 540-93 · Ver02 · H · Printed in Germany

SIEMENS

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

1XP8012-2x TTL
1XP8032-2x TTL

x = 0 ≙ 1024
x = 1 ≙ 2048
x = 2 ≙ 512

2/2011



